

APSTIPRINĀTS
ar iepirkuma komisijas
2025.gada 17.jūlija 3.sēdes protokolu

APPROVED
by the minutes of the 3rd meeting
of the procurement commission
of July 17, 2025

VAS “Latvijas dzelzceļš”
sarunu procedūras ar publikāciju “Norēķinu aprites un ritošā sastāva pārvaldības IT risinājuma
piegāde un ieviešana SIA LDZ CARGO vajadzībām”
nolikuma

GROZĪJUMI Nr.1

1. Izteikt nolikuma 1.4.1.punktu jaunā redakcijā:
“piedāvājumu sarunu procedūrai **iesniedz elektroniski līdz 2025.gada 5.augustam, plkst.9.30**”;
2. Izteikt nolikuma 4.pielikuma līguma projekta Nr.1 (pamatlīguma projekts) 4.3 punktu jaunā redakcijā:
“4.3. Jebkurš paziņojums, kas ietekmē Pušu līgumsaistības (izņemot tehniskas dabas paziņojumu) saskaņā ar šo Līgumu tiek iesniegts rakstiski, latviešu **vai angļu** valodā (ierakstītā vēstulē vai parakstīts ar drošu elektronisko parakstu) un tiek uzskatīts par iesniegtu vai nosūtītu tajā pašā dienā, ja tas.”;
3. Izteikt nolikuma 4. pielikuma līguma projekta Nr.1 (pamatlīguma projekts) 6.6.3 punktu jaunā redakcijā:
“6.6.3. Izpildītājs nepilda Līguma saistības un saskaņā ar Līguma noteikumiem neatbilstības nav novērstas **60 (sešdesmit)** dienu laikā no rakstiska brīdinājuma saņemšanas.”;
4. Izteikt nolikuma 4. pielikuma līguma projekta Nr.2 (uzturēšanas līguma projekts) 7.1.8. punktu jaunā redakcijā:
“7.1.8.saziņai un informācijas apmaiņai starp Izpildītāju un Pasūtītāju izmantot latviešu **vai angļu** valodu.”;
5. Izteikt nolikuma 4. pielikuma līguma projekta Nr.2 (uzturēšanas līguma projekts) 11.1.2. punktu jaunā redakcijā:
“11.1.2.ja viens no Līdzējiem neizpilda kādu no savām Līgumā noteiktajām saistībām vai izpilda to nepienācīgi un **60 (sešdesmit)** dienu laikā no otra Līdzēja rakstiska brīdinājuma par šādu pārkāpumu saņemšanas dienas nav novērsis to, otram Līdzējam ir tiesības vienpusēji izbeigt Līgumu, rakstveidā paziņojot par to Līdzējam, kas pārkāpj Līguma noteikumus.”;
6. Izteikt nolikuma 4. pielikuma līguma projekta Nr.2 (uzturēšanas līguma projekts) 13. sadaļu jaunā redakcijā:
13.1. Pasūtītājam tiek piešķirta programmatūras pastāvīgā licence uz gala versiju pēc abu projekta fāžu pabeigšanas, ar 300 lietotājiem.
13.2. Pasūtītājam ir tiesības saņemt visu IS izstrādātās programatūras aktuālo pirmkodu un dokumentāciju. Pēc Līguma darbības beigām Pasūtītājam ir tiesības neierobežoti lietot IS programmatūru, izdarīt pirmkoda modifikācijas, kā arī nodot IS programmatūru uzturēšanu trešajām personām. Ja Pasūtītājs veic izmaiņas Izpildītāja iesniegtajā pirmkodā, tad garantijas saistības nav spēkā un Pasūtītāja veikto izmaiņu rezultātā pieteikti kļūdu un/vai konsultāciju pieteikumi ir klasificējami kā maksas konsultācijas.

- 13.3. Visu Līguma izpildes ietvaros izmantoto Standartprogrammatūru, t.i., trešo pušu programmatūras autora tiesības saglabā Standartprogrammatūras ražotāji.
- 13.4. Pasūtītājam tiek piešķirtas tiesības veidot atvasinātus darbus Atvasināto darbu īpašumtiesības pieder Pasūtītājam. Pasūtītājam tiek piešķirtas tiesības izplatīt pašu programmatūru LDZ grupas ietvaros. Pasūtītājam netiek piešķirtas komerciesības uz pašu programmatūru, taču paplašinājumi (atvasinātie darbi), kas veidoti uz programmatūras bāzes, izmantojot integrācijas ar programmatūru, var tikt izmantoti un kopīgoti uzņēmuma grupas darbības ietvaros.
- 13.5. Ja Pasūtītājs projekta realizācijas laikā ir pieprasījis jaunas versijas izstrādi pakalpojumos un izstrādātais ir realizējis un piegādājis izmaiņas, uzturēšanas līguma ietvaros Pasūtītājs saņem Pastāvīgo (Perpetual) licenci uz jaunāko versiju, nevis uz versiju, kas bija projekta nodošanas brīdī, ietverot 13.1. – 13.4. punktā definētās prasības.

TRANSLATION

REGULATIONS ON THE NEGOTIATED PROCEDURE WITH THE PUBLICATION “Supply and Implementation of IT Solution for Invoicing and Rolling Stock Management for the Needs of SIA “LDZ CARGO””

AMENDMENTS NO. 1

1. To express the paragraph 1.4.1 regulations of the negotiation procedure in a new wording:
“The tender for the negotiated procedure shall be **submitted electronically by August 5, 2025, at 9:30;**”;
2. To express the paragraph 4.3 of Annex 4 of the regulations of the negotiation procedure (Draft No.1/ general contract) in a new wording:
“4.3. Any notice affecting the contractual obligations of the Parties (except for a notice of a technical nature) under this Contract shall be given in writing, in the Latvian **or English** language (in a registered letter or signed with a secure electronic signature) and shall be deemed to have been served or sent on the same day if it:”;
3. To express the paragraph 6.6.3 of Annex 4 of the regulations of the negotiation procedure (Draft No.1/ general contract) in a new wording:
“6.6.3. The Contractor fails to comply with its obligations under the Contract and, in accordance with the provisions of the Contract, the non-conformities have not been eliminated within **60 (sixty)** days of receipt of a written warning;”;
4. To express the paragraph 7.1.8. of Annex 4 of the regulations of the negotiation procedure (Draft No.2/ maintenance contract) in a new wording:
“7.1.8. to use the Latvian **or English** language for communication and information exchange between the Contractor and the Customer;”;
5. To express the paragraph 11.1.2. of Annex 4 of the regulations of the negotiation procedure (Draft No.2/ maintenance contract) in a new wording:
“**if one of the Parties fails to fulfill any of its obligations set out in the Contract or fulfills it improperly and has not eliminated it within 60 (sixty) days from the date of receipt of a written warning from the other Party about such a violation, the other Party has the right to unilaterally terminate the Contract by notifying the Party that violates the provisions of the Contract in writing;**”;
6. To express the paragraph 13 of Annex 4 of the regulations of the negotiation procedure (Draft No.2/ maintenance contract) in a new wording:

- 13.1. The Customer is granted a perpetual license for the final version of the software after the completion of both project phases, with 300 users.
- 13.2. The Customer has the right to receive the current source code and documentation of the IS-developed software. After the termination of the Contract, the Customer has the unrestricted right to use the IS software, make modifications to the source code, and assign the maintenance of the IS software to third parties. If the Customer makes changes to the source code provided by the Contractor, the warranty obligations shall no longer apply, and any error reports and/or consultation requests resulting from the Customer's modifications shall be classified as paid consultations.
- 13.3. All Standard Software used within the scope of the Contract, i.e., third-party software, remains the intellectual property of the respective Standard Software manufacturers.
- 13.4. The Customer is granted the right to create derivative works. Ownership of such derivative works belongs to the Customer. The Customer is granted the right to distribute the software within the LDZ Group. The Customer is not granted commercial rights to the software itself; however, extensions (derivative works) built on top of the software through integrations may be used and shared within the enterprise group's business operations.
- 13.5. In the event that, AFTER the course of the project implementation, the Customer requests the development of a new version of the services and the Developer implements and delivers the requested changes, the Customer shall, under the Maintenance Agreement, be granted a Perpetual License for the latest version, rather than the version available at the time of project handover, including the requirements defined in Clauses 13.1. through 13.4.